



Approved/Одобрил:

/П/

Teodora Georgieva – Mileva/Теодора Георгиева – Милева

Executive Officer/Изпълнителен директор

/П/

Konstantinos Karayannakos/Константинос Караянакос

Executive Officer/Изпълнителен директор

Date:09.05.2019/Дата: 09.05.2019 г.

<p>To the Executive Officers of ICGB AD Mrs. Teodora Georgieva Mr. Konstantinos Karayannakos</p>	<p>До Изпълнителните директори на „АйСиДжиБи“ АД Г-жа Теодора Георгиева Г-н Константинос Караянакос</p>
<p style="text-align: center;">REPORT By</p> <p>A Committee appointed pursuant to Order № № PP-07/16.03.2018 of the Executive officers of ICGB AD for evaluation of offers for conducting a restricted procedure for awarding public procurement with a scope: „Line pipes manufacture and delivery for the needs of Interconnector Greece– Bulgaria“, opened by Decision of the Contracting Entity P-07 dated 07.12.2017, renewed by decision P-07-A dated 07/03/2018.</p>	<p style="text-align: center;">ДОКЛАД от</p> <p>Комисия, назначена със Заповед № PP-07/16.03.2018 на Изпълнителните директори на „Ай Си Джи Би“ АД за провеждане на ограничена процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Производство и доставка на тръби за нуждите на междусистемна газова връзка Гърция – България“, открита с Решение на Възложителя P-07 от дата 07.12.2017 г., възобновена с P-07-A от дата 07/03/2018 г.</p>
<p>Subject: the results of the work of the Committee in connection with admission, consideration, evaluation and ranking of the offers of the participants</p>	<p>Относно: резултатите от работата на Комисията във връзка с допускане, разглеждане, оценка и класиране на офертите на участниците</p>
<p>Dear Ms. Georgieva, Dear Mr. Karayannakos</p>	<p>Уважаема госпожо Георгиева, Уважаеми господин Караянакос,</p>
<p>Hereby with this report, pursuant to art. 103, par. 3 PPA and art. 60, par. 1 of the Rules for Application of PPA we present to your attention the results of the work of the Committee in the restricted procedure for selection of contractor for awarding public procurement for: „Line pipes manufacture and delivery for the needs of Interconnector Greece– Bulgaria“, opened by Decision of the Contracting</p>	<p>С настоящия доклад, на основание чл. 103, ал. 3 от ЗОП и чл. 60, ал. 1 от Правилника за прилагане на ЗОП представяме на Вашето внимание резултатите от работата на Комисията от провеждане на втората фаза на в ограничената процедура на избор на изпълнител за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Производство и доставка на тръби за</p>

<p>Entity P-07 dated 07.12.2017, renewed by decision P-07-A dated 07/03/2018.</p>	<p>нуждите на междусистемна газова връзка Гърция – България“, открита с Решение на Възложителя P-07 от дата 07.12.2017 г., възобновена с P-07-A от дата: 07/03/2018 г.</p>
<p>Members of the Committee:</p> <ol style="list-style-type: none"> Chair- Dimitar Spassov <p>Members:</p> <ol style="list-style-type: none"> Fabio Santambrogio- member; Georgios Kostopoulos- member; Diana Zahova- member; Jeni Andonova- member; Zlatina Ruseva- member; Evelina Tsoneva- member. <p>Appointed pursuant to order № № PP-07/16.03.2018.</p> <p>Tasks of the Committee – to open, consider and rank the offers received in the said procedure in accordance with the requirements of the contracting authority stipulated in the decision and the notice for opening the procedure, the documentation for participation approved and the invitation for submission of offers for participation in the second phase.</p> <p>Period of work of the Committee – by expiry of the validity term of the offers, including their extension.</p>	<p>Състав на Комисията:</p> <ol style="list-style-type: none"> Председател – Димитър Спасов <p>Членове:</p> <ol style="list-style-type: none"> Фабио Сантамброджио - член; Георгиос Костопулос - член; Диана Захова - член; Жени Андонова - член; Златина Русева – член; Евелина Цонева – член, <p>Назначена със Заповед № PP-07/16.03.2018</p> <p>Задачи на комисията - да отвори, разгледа, оцени и класира получените в посочената процедура оферти съгласно изискванията на възложителя, посочени в решението и обявлението за откриване на процедурата, утвърдената документация за участие и поканата за подаване на оферти за участие във втората фаза,</p> <p>Срок на работа на Комисията – до изтичане срока на валидност на офертите, включително тяхното удължаване.</p>
<p>Description of the process of work</p> <p>The Committee started work following expiry of the deadline for submission of offers in the restricted procedure by holding a public meeting to open the offers received.</p> <p>All members of the Committee have submitted written declarations for the non-existence of conflict of interests pursuant to art. 103, par. 2 PPA.</p> <p>No changes to the members of the Committee have been made during the period of its work.</p> <p>In the second phase for the procedure, the Committee held two public meetings - on 03.07.2018 and 16.04.2019.</p> <p>For its work within the second phase of the restricted procedure the Committee drafted 3 protocols- respectively Protocol №4 dated 03.07.2018 on holding a public meeting for opening of the offers received; Protocol № 5 dated 11.04.2019 for admission, consideration of offers and technical evaluation; Protocol № 6 dated 16.04.2019 on holding a public meeting for opening of the price offers .</p>	<p>Описание на работния процес</p> <p>Комисията започна работа след изтичане срока за подаване на оферти в ограничената процедура с провеждане на публично заседание за отваряне на получените оферти.</p> <p>Всички членове на Комисията са подали писмени декларации за липса на конфликт на интереси по чл. 103, ал. 2 от ЗОП.</p> <p>Промени в състава на Комисията не са извършени за периода на работата ѝ.</p> <p>Във втората фаза на процедурата, Комисията е провела две публични заседания – на 03.07.2018 г. и 16.04.2019 .</p> <p>За своята работа във втората фаза на ограничената процедура, Комисията е съставила 3 протокола – съответно Протокол №4 от 03.07.2018 г. за провеждане на публично заседание на отваряне на получените оферти; Протокол № 5 от 11.04.2019 за допускане, разглеждане на оферти и техническа оценка; Протокол № 6 от 16.04.2019 за провеждане на</p>

	публично заседание за отваряне на ценовите предложения.
<p>Actions of the Committee related to receiving offers:</p> <p>The chairman of the Committee received the offers submitted in this particular procedure with a protocol pursuant to art. 48, par. 6 RAPPА.</p> <p>The Committee started its work on 03.07.2019, 2.30 p.m.</p> <p>Within the deadline for submission of offers such were submitted by 3 invited participants as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Erciyas Celik Boru Sanayi A.S (Erciyas Steel Pipe Co) – reg. №PP 0-07 – O/2.7.2018, 9:55; 2. Corinth Pipeworks S.A Pipe Industry S.A – reg. № PP 0-09 – O/02.7.2018, 10:44 3. Toplivo -2 EOOD, reg. № PP 0-08 – O/02.7.2018, 17:28 	<p>Действия на Комисията, свързани с получаване на оферти:</p> <p>Председателят на Комисията получи офертите, постъпили в конкретната процедура с протокол по чл. 48, ал. 6 от ППЗОП.</p> <p>Комисията започна своята работа на 03.07.2019, 14.30 ч.</p> <p>В срока за подаване на оферти са постъпили оферти от тримата поканени участници, както следва:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Erciyas Celik Boru Sanayi A.S (Erciyas Steel Pipe Co) – вх. №PP 0-07 – O/2.7.2018, 9:55; 2. Corinth Pipeworks S.A Pipe Industry S.A – вх. № PP 0-09 – O/02.7.2018, 10:44 3. Toplivo -2 EOOD, вх. № PP 0-08 – O/02.7.2018, 17:28
The public meeting held was attended by representatives of the participants. There were no representatives of the mass media.	На проведеното публично заседание присъстваха представители на участниците. Представители на средствата за масово осведомяване не присъстваха.
<p>The actions of the Committee related to opening of the offers received:</p> <p>Having received the list pursuant to art. 48, par. 6 RAPPА, the members of the Committee signed declarations on the non-existence of conflict of interests. The Committee proceeded with opening of the envelopes of the offers submitted as per the order in which they were received and entered into the register of the Company.</p> <p>The Committee established that all offers had been received in sealed non-transparent envelopes, they had not been tampered with and had been inscribed accordingly.</p> <p>The Committee established that all envelopes contain a separate, non-transparent envelope with the inscription Price parameters offered.</p>	<p>Действията на Комисията, свързани с отваряне на получените оферти:</p> <p>След получаване на списъка по чл. 48, ал. 6 от ППЗОП, членовете на Комисията подписаха декларации за липса на конфликт на интереси.</p> <p>Комисията пристъпи към отваряне на опаковките с подадените оферти по реда на тяхното постъпване и вписване в деловодния регистър на Дружеството.</p> <p>Комисията установи, че всички оферти са постъпили в запечатани, непрозрачни опаковки с ненарушена цялост и с изискуемите обозначения.</p> <p>Комисията установи, че всички опаковки съдържат отделен, непрозрачен плик с надпис „Предлагани ценови параметри“.</p>
All technical offers and the envelopes “Price parameters offered” were signed by three of the members of the Committee. The Committee gave the right pursuant to art. 54, par. 5 RAPPА to one representative of each of the participants to sign the technical offers and the envelope with the price offered of the rest of the participants. Representatives of the participants exercised this right.	Всички технически предложения и пликите „Предлагани ценови предложения“ бяха подписани от трима от членовете на Комисията. Комисията предостави право по чл. 54, ал. 5 от ППЗОП по един представител на участниците да подпишат техническите предложения и плика с предлаганата цена на останалите участници. Представители на участници се възползваха това си право.

<p>The circumstances referred to above are reflected in Protocol № 4 dated 03.07.2018 which was published on the Buyer's profile. By completing the actions described above the public part of the meeting was closed.</p>	<p>Горните обстоятелства са отразени в Протокол № 4 от 03.07.2018 г., публикуван на Профила на купувача. С приключване на описаните по-горе действия публичната част на заседанието е закрыта.</p>
<p>Actions of the Committee on examination of the offers for implementation (the technical offers) of the invited participants and conformity check regarding the preliminarily announced conditions</p>	<p>Действия на Комисията по разглеждане на предложенията за изпълнение (техническите предложения) на поканените участници и проверка за съответствие с предварително обявените условия.</p>
<p>Erciyas Celik Boru Sanayi A.S., reg. № PP 0-07-O/02.07.2018, 9:55 h</p>	<p>1. Ерджияс Челик Бору Санайи А.С., рег. № PP 0-07-O/02.07.2018, 9:55 ч.</p>
<p>The committee ascertained that the participant has submitted an offer for implementation of the procurement under the model, enclosed in the documentation for participation, the declarations required by the Contracting Entity have been submitted.</p> <p>The committee made a check for presence of the minimum required contents in the submitted offer and its correspondence to the requirements of the Contracting Entity.</p>	<p>Комисията установи, че участникът е представил предложение за изпълнение на поръчката по образца, приложен в документацията за участие, представени са изискваните от възложителя декларации.</p> <p>Комисията извърши проверка за наличие на минимално изискуемото съдържание в представеното предложение и съответствието му с предварително обявените условия на поръчката.</p>
<p>The Participant has submitted Organization of the manufacturing process. As part of the line pipes technology production are described technologies for quality assurance of the manufacturing of pipes and coating</p> <p>Upon the examination of the technical offer was ascertained that the participant proposes the check of the external diameter at one of the subcontractors to be made manually though the requirements for implementation of the public procurement require the measurement to be made in an automated way, by laser measuring according to Appendix № 1 – Technical specification, p. 4.5.</p> <p>In respect with the concept for implementation of deliveries and logistics a there is a presentation of the procedure for dispatching, transport and storage of the produced pipes from the Quality management system which does not completely correspond to the requirements of the Contracting Entity – Specification for transportation, loading-unloading activities and pipe storage.</p>	<p>Участникът е представил Организация на производствения процес. Като част от технологичния процес са описани технологии за осигуряване на качеството на произвежданите тръби и покритие.</p> <p>При проверката на съдържанието на офертата се установява, че участникът предлага проверката на външния диаметър на единия подизпълнител да се извършва ръчно, въпреки, че изискванията за изпълнение на обществената поръчка изискват измерването да се изпълнява автоматизирано, чрез лазерно измерване съгласно Приложение № 1 – Техническа спецификация, т. 4.</p> <p>По отношение Концепцията за извършване на доставки и логистика е представена е процедурата за експедиция, транспорт и складиране на произведените тръби от системата за управление на качеството на Erciyas Celik Boru Sanayi A.S, която не съответства изцяло на изискванията на Възложителя - Спецификация за транспортиране, товаро-разтоварни дейности и съхранение на тръби.</p>

<p>2. Toplivo-2 EOOD, reg. № PP 0-08-O/02.07.2018, 17:28 h</p>	<p>2. Топливо-2 ЕООД, рег. № PP 0-08-O/02.07.2018, 17:28 ч</p>
<p>The committee ascertained that the participant has made an offer for implementation of the procurement under the model, enclosed in the documentation for participation, there were submitted the declarations, required from the Contracting Entity.</p> <p>The committee made an examination for presence of the minimum required contents in the submitted offer and its conformity with the preliminary announced terms of the procurement, where it is established that in respect with the organization of the manufacturing process there are presented manufacturing plan of Liberty Pipes Hartlepool (Liberty Steel) and manufacturing plan of Toscelik Spiral Boru. For the pipes that will be manufactured by the subcontractor Liberty Steel, the description of the process for laying coating is presented in the document Specification of production technology for laying coating of pipes. In some of the documents presented there are indications the coating is produced not directly by the subcontractor but by third entity - BSR.</p> <p>In respect with the Technologies on ensuring the quality of the produced line pipes and coating as part there is a description of the applicable methods on quality control as a part of the production technology. According to what is described in the Technical proposal - BARE PIPE INSPECTION AND TEST PLAN, the inspection on the sizes of the pipes, produced by the subcontractor Toscelik Spiral Boru is made by measuring rot, which is a manual but not automated measurement, as required from the technical specification – p. 4.5.</p> <p>From the documents describing the quality control measures there are indications for part of the tests – which are part of the scope of the public procurement is a third entity - British Steel Ltd. In the first stage of the restricted procedure, such person is not included as a subcontractor / third party in ESPD of the participant.</p> <p>In the Concept for deliveries and logistics it is presented a logistic plan for transportation and storage of the pipes. The transportation plan of the subcontractor TOSCELIK does not specify the way</p>	<p>Комисията установи, че участникът е представил предложение за изпълнение на поръчката по образеца, приложен в документацията за участие, представени са изискваните от възложителя декларации,</p> <p>Комисията извърши проверка за наличие на минимално изискуемото съдържание в представеното предложение и съответствието му с предварително обявените условия на поръчката, при което се установява, че по отношение организация на производствения процес са представени производствен план на Liberty Pipes Hartlepool (Liberty Steel) и производствен план на Toscelik Spiral Boru. За тръбите, които ще се произвеждат от подизпълнителя Liberty Steel, описанието на процеса по полагане на покритие е представено в документ Спецификация на производствена технология за нанасяне на покритие на тръби. В част от представените документи има индикации, че покритието се полага не директно от подизпълнителя, а от трето лице – BSR.</p> <p>По отношение Технологии за осигуряване на качеството на произвежданите тръби и покритие, като част от технологията на производство са описани приложимите методи за контрол на качеството. Според описаното в Техническото предложение – План за проверка и изпитване на тръбите без покритие, проверката на размерите на тръбите, произведени от подизпълнителя Toscelik Spiral Boru се извършва чрез измервателен прът, което представлява ръчно, а не автоматично, така като се изисква от Техническата спецификация – т. 4.5.</p> <p>От документите, които описват мерките за контрол на качеството, са налице индикации за част от тестовете – предмет на обществената поръчка, се ползва трето лице - British Steel Ltd В първа фаза на ограничената процедура такова лице не е включено като подизпълнител/трето лице в ЕЕДОП на участника.</p> <p>В Концепция за извършване на доставки и логистика е представен логистичен план за транспортиране и съхранение на тръбите. Транспортният план на подизпълнителя</p>

<p>of transportation of 18-meter pipes, though according to what is declared in the first stage of the procedure, both subcontractors shall participate in the implementation of particular share of the procurement with no limitation of the kind, length or type of the pipe. In the enclosed Logistic plan, the maximum length, which is specified, is 14,5 meters.</p>	<p>TOSCELIK не специфицира начина на транспорт на 18 метрови тръби , въпреки че съгласно декларираното в първата фаза на ограничената процедурата и двамата подизпълнители ще участват в изпълнението на определен дял от поръчката без да се ограничава вида, дължината или типа на тръбата. В приложения Логистичен план, в раздел „Размери на тръбите“ като максималната дължина на тръбите , е 14,5 метра.</p>
<p>Corinth Pipeworks Industry S.A., reg. № PP 0-09-O/02.07.2018, 10:44 h</p>	<p>Коринт Пайпуъркс Индъстри С.А., рег. № PP 0-09-O/02.07.2018, 10:44 ч.</p>
<p>The Committee started examination of the Technical offer of the participant and made a check for correspondence to the preliminarily announced conditions. The Committee ascertained that the participant has presented an offer for implementation of the procurement under the model, enclosed in the documentation for participation, the declarations required by the Contracting entity have been submitted.</p> <p>The Committee made examination for presence of the minimum required contents in the submitted offer and its correspondence to the preliminary announced terms of the procurement. In respect with the organization of the manufacturing process it is presented a manufacturing plan. There is a presentation of a list of the technical equipment for production and testing of the pipes and for production of coatingp as well as the as well as technologies for quality assurance of the produced pipes and coating as well as technologies for ensuring the quality of the manufactured pipes and coating.</p> <p>As part of the technology on pipe manufacturing are described the applicable methods for the quality control. It is presented a dedicated to the project quality plan, a plan for inspection and testing. It is enclosed the Handbook for the Quality management system of the Participant, standardised under ISO 9001:2015 and it is enclosed a List of the procedures connected with the QMS It is noted that there is a records control system, There is a presentation of the procedure on control of documents and records from the Quality management system of the Participant. In part concept for realization of deliveries and logistics it is presented a plan for logistics and transport management. There is a description of warehouses for temporary storage, transport vehicles</p>	<p>Комисията пристъпи към разглеждане на техническото предложение на участника и проверка за съответствие с предварително обявените условия. Комисията установи, че участникът е представил предложение за изпълнение на поръчката по образеца, приложен в документацията за участие, представени са изисканите от възложителя декларации,</p> <p>Комисията извърши проверка за наличие на минимално изискуемото съдържание в представеното предложение и съответствието му с предварително обявените условия на поръчката. По отношение организация на производствения процес, е предоставен производствен план. Представен е списък на техническото оборудване за производство и изпитване на тръбите и за полагане на покрития, както и технологии за осигуряване на качеството на произвежданите тръби и покритие</p> <p>Като част от технологията за производство на тръби са описани приложимите методи за контрол на качеството и методи за контрол на качеството. Представен е специфициран за проекта план за качество, план за инспекция и изпитване, План за изследване и тестване. Приложено е Ръководството за Системата за управление на качеството на Участника, стандартизирана по ISO 9001:2015 и е приложен Списък на процедурите, свързани със СУК. Отбелязано е наличието на система за контрол на записите. Представена е процедурата за контрол на документи и архиви от системата за управление на качеството на Участника. В частта „Концепция за извършване на доставки и логистика“ е представен е план за логистика и управление на транспорта. Описани са складове за временно съхранение, транспортни средства и съоръжения. Описан е транспортът на тръбите до</p>

<p>and facilities (equipment) It is described the transportation of the pipes to the end point of delivery It is presented the structure of the personnel, involved in the logistics The organization of the personnel is presented as a chart as well as part of the Logistics plan</p>	<p>крайната точка на доставка. Представена е структурата на персонала, ангажиран с логистиката като организацията на персонала е представена в схемата и като част от Логистичния план.</p>
<p>Upon the review of the conformity of the Technical proposal with the preliminary announced terms of the procurement, the Evaluation Committee established that there are data in the Technical Proposal which demonstrate that incompliance with the requirements in the Technical Specification. In order to be ascertained the authenticity of the data, declared by the participants in the technical offers and in view of the fact that the subject of the public procurement is of complex nature and of special designation, it was taken a decision on the grounds of art. 104, para 5 in connection with art. 63 para 3 of PPA to be made checks of the places for production of the line pipes– subject of the procurement, of all participants in the procedure. The checks were made by members of the Committee and in the presence of representatives of the shareholders. For the made checks at (the premises) of each of the participants were drawn protocols– enclosures to the present Minutes of meeting as well as reports for the facts and circumstances established.</p> <p>As a result of the made checks and taking into consideration the inconsistencies in the Technical Proposals it is ascertained a need from the participants - Erciyas çelik boru sanayi A.S., and „Toplivo 2“ EOOD to be required further clarifications on the ground of art. 104, para 5 of the PPA.</p> <p>Requests for clarifications were sent to the two participants, respectively ref. №XII-2 of 03.12.2018 to „Toplivo-2“ EOOD and ref. №XII-3 of 03.12.2018 г. to Erciyas Çelik Boru Sanayi A.S., with a deadline till 10.12.2018 to answer the questions, raised in the requests for clarifications.</p> <p>Both participants were notified that according to the documentation for participation in the public procurement, part three, section III, point 1.4, the Contracting Entity has an opportunity and intends to check the information, provided in the answer of the required clarifications. The check shall be made by a third independent party and shall comprise a check</p>	<p>При извършения преглед на съответствието на техническите предложения с предварително обявените условия на поръчката, Комисията установи, че има данни от техническите предложения, които сочат несъответствие с изискванията на Техническата спецификация. За установяване на верността на заявените от участниците данни в техническите предложения и с оглед факта, че предметът на обществената поръчка е сложен и със специално предназначение се взе решение, на основание чл. 104, ал. 5 във връзка с чл. 63, ал. 3 от ЗОП, да се извършат проверки на местата за производство на линейните тръби – предмет на поръчката, на всички участници в процедурата, Проверките са извършени от членове на Комисията и в присъствието на представители на акционерите. За извършените проверки при всеки един от участниците са съставени протоколи – приложения към настоящия протокол, както и доклади за установените факти и обстоятелства.</p> <p>В резултат на извършените проверки и предвид установените несъответствия в Техническите предложения, е установена необходимост от участниците - Ерджияс Челик Бору Санайи А.С и „Топливо 2“ ЕООД да се поискат допълнителни разяснения на основание чл. 104, ал. 5 от ЗОП.</p> <p>До двамата участника са изпратени искания за разяснения, съответно изх. №XII-2 от 03.12.2018 г. до „Топливо-2“ ЕООД и изх. №XII-3 от 03.12.2018 г. до Ерджияс Челик Бору Санайи А.С със срок до 10.12.2018 г. да отговорят на поставените в исканията за разяснения въпроси.</p> <p>Двамата участниците са уведомени, че съгласно документацията за участие в обществената поръчка, част трета, раздел III, точка 1.4, Възложителят има възможност и възнамерява да провери информацията, дадена в отговора на исканите разяснения. Проверката ще се извърши от трето независимо лице и ще включва проверка на способността на участника и неговите</p>

<p>on the capability of the participant and its subcontractors to cover the requirements of the documentation for participation</p>	<p>подизпълнители да покрият изискванията на документацията за участие.</p>
<p>Within the term, given by the Committee, both participants have provided the required clarifications as follows:</p> <p>„Топливо-2“ EOOD – a letter with ref. № 249 of 14.12.2018 in which is clarified that:</p> <ul style="list-style-type: none"> - British Steel Testing Solutions is not a subcontractor, it makes periodic audits of the company. The participant declares that all test and inspections are carried out by Liberty and are responsibility of Liberty. The enclosed samples of protocols, in which is referred to BSTS are given by the way of example; - Regarding the other issues – production of internal and external coating, - reaffirms that what is stated in the technical proposal is fully valid without giving further clarification; - With regard to the possibility of manufacturing and supply of 18-meter-long pipes, it confirms that both subcontractors can produce pipes of the specified length, SAWL (longitudinally welded) and SAWH (spirally welded) with external and internal coatings. They confirm that the declared tools can transport pipes up to 18 meters. - With regard to the signing of the documents, which are part of the Quality manual of the company, the participant clarifies that they are enclosed as samples, but upon usage in the practice they are duly signed. <p>To Erciyas çelik boru sanayi A.S – a letter with a ref. № 248 of 13.12.2018 in which is clarified that:</p> <ul style="list-style-type: none"> - The subcontractor Eisenbau Kraemer shall produce 51% of the subject of the procurement and it is declared the distribution per types of pipes; - The pipes, produced by the subcontractor Eisenbau Kraemer shall be without coating, as the same shall be made at the plant of the main participant in Turkey and after the coatings are made /external and internal/, the pipes shall be transported to Greece; 	<p>В срока, поставен от Комисията, двамата участници се представили исканите разяснения, както следва:</p> <p>„Топливо-2“ EOOD – писмо, вх. № 249 от 14.12.2018 г., в което се пояснява, че:</p> <ul style="list-style-type: none"> - British Steel Testing Solutions не са подизпълнител, а извършват периодични одити на компанията. - По отношение другите въпроси – полагане на външно и вътрешно покритие -потвърждава, че декларираното в техническото предложение е напълно валидно без дава други разяснения; - По отношение възможността за производство и доставка на тръби с дължина 18 метра, потвърждава, че и двамата подизпълнители могат да произвеждат тръби с посочената дължина, SAWL (правошевни) и SAWH (спиралошевни) с външно и вътрешно покритие. Потвърждават, че с декларираните средства могат да се транспортират тръби до 18 метра. - По отношение подписването на документите, които са част от Ръководството по качеството на компанията, пояснява, че те са приложени като образци, но при ползване в практиката се подписват надлежно. <p>Ерджияс Челик Бору Санайи А.С – писмо, вх. № 248 от 13.12.2018 г., в което се пояснява, че:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Подизпълнителят Eisenbau Kraemer ще произведе 51 на сто от предмета на поръчката и се посочва разпределението по видове тръби; - Тръбите, произведени от Подизпълнителят Eisenbau Kraemer ще бъдат без покритие, като същото ще се полага във фабриката на основния участник в Турция и след полагането на покритията /външни и вътрешни/, ще се транспортират до Гърция; - Механичните тестове на произведените от подизпълнителя тръби ще се извършват изцяло във фабриката на

<p>- The mechanical tests of the pipes, produced by the subcontractor shall be made (only) at the plant of Eisenbau Kraemer and the chemical analyses shall be made outside the place of production. It is enclosed a list of laboratories and copies from accreditation certificates.</p>	<p>Eisenbau Kraemer, а химическите анализи извън мястото на производство. Приложен е списък на лаборатории и копия от сертификати за акредитация.</p>
<p>For a reason of expiration of the term of validity of the offers of all participants, which is six months after the deadline for submission of offers the chairing member of the Committee took decision to send to all participants a request for extension of the term until 01.05.2019.</p> <p>Two of the participants – „Toplivo 2“ EOOD and Corinth Pipeworks Industries S.A. have extended the term of validity in accordance with the requirements of the Evaluation committee.</p> <p>The participant Erciyas Çelik Boru Sanayi A.S has refused to extend the term of validity with a letter ref. №0-01/02.01.2019. Following examination of the received letter with a refusal for extension of the validity term, the Committee took unanimous decision on the grounds of Part Third, section II, p. 2.2.2 and art. 107, p. 1 of PPA to propose this participant to be excluded from participation, because it has not observed a condition, specified in the Public procurement documentation.</p>	<p>Поради изтичане срока на валидност на офертите на всички участници, който е шест месеца след крайния срок за подаване на оферти, Комисията взе решение председателя на Комисията да изпрати до всички участници искане за удължаването му до сключване на договор с избрания изпълнител, но не по-късно от 01.05.2019 г.</p> <p>Двама от участниците – „Топливо 2“ ЕООД и Коринт Пайпуъркс Индъстри С.А са удължили срока на валидност, в съответствие с изискванията на Комисията за оценка. Участникът Ерджиас Челик Бору Санайи А.С е отказал удължаването на срока на валидност с писмо, вх. №0-01/02.01.2019 г. Комисията, след като разгледа постъпилото писмо с отказ за удължаване на срока на валидност, единодушно взе решение, на основание Част Трета, раздел II, т. 2.2.2 и чл. 107, т. 1 от ЗОП, да предложи този участник за отстраняване, тъй като не е изпълнил условие, посочено в Документацията за обществена поръчка.</p>
<p>The Committee continued with examination the admissibility of the submitted technical offers and their conformity with the requirements of the Technical specification, upon which it ascertained that the contents of the Technical offer of „Toplivo 2“ EOOD and the provided clarifications in a letter with a ref. № 249 of 14.12.2018 do not give enough grounds for taking decision for admission or exclusion of this participant from further participation in the procedure because of the following:</p> <p>- The clarification provided regarding the involvement of the BSTS does not correspond to publicly available information indicating that the latter is a manufacturer with an accredited testing and calibration laboratory rather than a body carrying out audits. From the Technical offer and the</p>	<p>Комисията продължи с разглеждането на допустимостта на подадените технически предложения и тяхното съответствие на останалите двама участници с изискванията на Техническата спецификация, при което установи, че съдържанието на Техническото предложение на „Топливо 2“ ЕООД и дадените разясненията в писмо, вх. № 249 от 14.12.2018 г., не дават достатъчно основания за вземане на решение за допускане или за отстраняване на този участник от по-нататъшно участие в процедурата, поради следното:</p> <p>- Предоставеното разяснение относно участието на BSTS не кореспондира на публично налична информация, която сочи, че последните са производител, който притежава акредитирана лаборатория за изпитване и калибриране, а не</p>

<p>provided clarification doubts have been raised that for the implementation of the activities – subject to the procurement, described in item 4.6.2. of the Technical Specification, in respect with the share which will be manufactured and supplied by Liberty Steel, there will be another subcontractor, which has not been declared by the Participant.</p> <p>- The participant does not give clarifications regarding the opportunity to meet the requirement of p. 4.8. and p. 4.9. all pipes to have internal and external coating; the participant does not clarify the participation of BSR Pipeline Services Ltd in the implementation of the share of the procurement, which according to what has been declared at the first stage of the procedure shall be implemented by Liberty Steel'</p> <p>- With regard to the ability for production of pipes with length 18 m, the participant declares that the subcontractors are able to implement the Technical specification of the Contracting Entity in relation to the required length of the pipes, but it does not provide clarifications regarding the missing plan for logistics of pipes with such length.</p>	<p>орган за извършване на одити. От Техническото предложение и предоставеното разяснение възникват съмнения, че за изпълнение на дейностите – предмет на поръчката, описани в т. 4.6.2. от Техническата спецификация по отношение дела, който ще се произвежда и доставя от Liberty Steel', ще се ползва друг подизпълнител, който не е деклариран от участника.</p> <p>- Участникът не дава пояснения относно възможността да изпълни изискването на т. 4.8. и 4.9. всички тръби да бъдат с външно и вътрешно покритие; не изяснява участието на BSR Pipeline Services Ltd в изпълнението на дела от поръчката, който според декларираното на първата фаза от процедурата се изпълнява от Liberty Steel';</p> <p>- По отношение възможността за производство на тръби с дължина от 18 m, декларира, че подизпълнителите са в състояние да изпълнят Техническата спецификация на Възложителя по отношение изискуемата дължина на тръбите, но не дава разяснения относно липсата на план за логистика на тръби с такава дължина.</p>
<p>As taking into account the above and on the grounds of art. 104, art. 5 of PPA and art. 63, para 3 of PPA, the Documentation for public procurement Part Three Section III point 1.4 and the expressed consent of the Participants and their subcontractors in their ESPDs (at Part IV, section C, point 5), took decision the chairman of the Committee to notify the Contracting entity for application of the legal possibility to address a competent body for check of the data of the Technical proposals of both participants. After a research was made, for conducting of the check was addressed an independent body – ABS Group, accredited according to EN ISO/IEC 17020 standard "Conformity assessment – Requirements for the functioning of the different bodies, making inspection" .Within the scope, awarded to the competent body, fell also check of data from the offer of the other participant Erciyas Çelik Boru Sanayi A.S. Considering the fact that the Committee took decision to propose this participant to be excluded because he didn't extend the term of validity of his offer, the Committee ascertained that the need of making such check for this participant does not exist anymore.</p>	<p>Предвид горното и на основание чл. 104, чл. 5 от ЗОП и чл. 63, ал. 3 от ЗОП, Документацията за обществена поръчка, Част трета, раздел III, т. 1.4. и изразеното съгласие от участниците и техните подизпълнители в ЕЕДОП (част IV, раздел В, т. 5) Комисията взе решение председателят на Комисията да уведоми Възложителя за прилагане на правната възможност за привличане на компетентен орган за проверка на данни от Техническите предложения на двамата участника . След провеждане на проучване, за изпълнение на проверката е привлечен независим орган – ABS Group, акредитиран съгласно стандарт EN ISO/IEC 17020 "Оценка на съответствието - Изисквания за функционирането на различните видове органи, извършващи инспекция. В обхвата, възложен на компетентния орган е включена проверка и на данни от предложението на другия участник Ерджияс Челик Бору Санайи А.С, но поради вземането на решение от страна на Комисията, този участник да бъде предложен за отстраняване поради неудължаване срока на валидност на офертата, Комисията установи, че необходимостта от извършването на подобна проверка за този участник е отпаднала.</p>

<p>On 06.03.2019 ABS Group performed the check at the Liberty Steel mill facilities and issued the report ABSG-EIS-2019-560-IR/6-3-2019 (herewith attached) to the Evaluation committee was given a report from, which stated the following:</p> <p>- CVN Impact test equipment is not currently available at the subcontractor Liberty Steel, which is part of the testing process under item 4.6.2. of the Technical specification. It was found that Liberty Steel is available to subcontract these tests. It is noted that the delivery of the Zwick Impact Machine is planned for the implementation of this delivery and that they intend to make a fully operational accredited laboratory to provide mechanical tests at the place of production if they are designated as a contractor. It has also been clarified that on previous projects to date Liberty Steel currently use a 3rd Party (Contractor) Test House with full UKAS accreditation located at the TATA plants located in Lackenby (20 km away from the Liberty Steel operation)</p> <p>- As regards the requirement for production of pipes with internal and external coating it was ascertained that at the date of making the inspection, Liberty Steel has two lines for laying coatings. One of the lines, which is not completely equipped, has been available now of submission of the offer the other was acquired (in January 2019) after the submission of the offer, through acquisition of shares at BSR Pipeline Services.</p> <p>- As regards the capability for production of pipes with length of 18 m, as required in the Bill of quantities – Appendix to the Technical specification, the conclusion of the competent body is that the subcontractor can't implement this part of the Technical specification without additional welding. It is stated that the ability for conduction of hydro-test is limited to pipes with length up to 12,8 m</p>	<p>На 06.03.2019 г. ABS Group извърши проверка във фабриките на Liberty Steel и изготви доклад ABSG-EIS-2019-560-IR/6-3-2019 (приложен към настоящия протокол) до Комисията за оценка е, в който се установява следното:</p> <p>- Няма налично в момента оборудване за изпълнение на теста за ударна якост по ШАРПИ /CVN Impact test equipment при подизпълнителя Liberty Steel /, който е част от описанието на процеса на изпитване по т. 4.6.2. от Техническата спецификация. Констатирано е, че за изпълнение на тези изпитвания Liberty Steel има на разположение подизпълнител. Отбелязано е че за изпълнението на тази доставка, в бюджета на проекта е предвидено закупуване на Zwick Impact Machine, както и че възнамеряват /ако бъдат определени за изпълнител/ за да осигурят механичните изпитвания, да създадат напълно функционираща акредитирана лаборатория на мястото на производство. Също така е уточнено, че за предишни проекти и до сега Liberty Steel понастоящем ползва трето лице (изпълнител) Изпитвателна лаборатория с пълна акредитация по UKAS, разположена в заводите на TATA, които се намират в Lackenby / на 20 км от завода на Liberty Steel/</p> <p>- По отношение изискването за производство на тръби с външно и вътрешно покритие, се установява, че към датата на извършване на проверката Liberty Steel разполага с две линии за полагане на покрития. Едната, не напълно оборудвана, е била налична към момента на подаване на офертата. Другата е придобита след подаване на оферта, чрез придобиване на дялове в BSR Pipeline Services</p> <p>- По отношение възможността за производство на тръби с дължина 18 m, каквото е изискването Количествена сметка – Приложение към Техническата спецификация, заключението на компетентния орган е, че подизпълнителят не може да изпълни тази част от Техническата спецификация без допълнително заваряване /челна заварка по окръжността/. Посочва се, че възможността за провеждане на хидротест е ограничена до тръби с дължина от 12,8 m.</p>
<p>Following the examination of the contents of the Technical offer, the provided clarifications from the</p>	<p>Комисията, след като разгледа съдържанието на Техническото предложение, предоставените</p>

participant – a letter with ref.№ 249 of 14.12.2018 the conclusion of the external competent body, accredited for inspection, constituted in the report dated 06.03.2019, the Committee ascertained the following:

The technical offer of the participant does not meet the preliminarily announced conditions for implementation of the procurement under p.4.5. of the Technical specification for automated measuring the sizes of the pipes, in respect with the description of the implementation of the share of the subcontractor Toscelik Spiral Boru. In the Document Bare Pipes Testing and Inspection Plans, item 20 Visual & Dimensional inspection it is stated that the Pipe length shall be measured with tape meter and in respect with the parameter Out of roundness – ‘Shall be measured with internal measuring rod’.

In paragraph 4.5. of the Technical Specifications, the Contracting entity has explicitly stated that "The inside diameter and out of roundness at pipe ends to be measured with Automatic (laser) robotic measuring method. The complete information of the applied measurement shall be provided." The measuring tap described in the technical proposal does not constitute an automated measurement because it involves human intervention, "manual" measurement. Also, measuring with taps is not a laser measurement, as is the requirement of the Contracting entity. Measuring with an internal measuring rod for "out of roundness" is also not an automated measurement because it is a tool that is used for "manual" measurement by a person. Also, the same is not a laser device. As can be seen from the above, the technical proposal does not meet the requirements for automated and laser measurement, respectively does not meet the pre-announced conditions of the Contracting entity mentioned in the Documentation for public procurement.

As can be seen from the Technical Proposal in the document entitled "Organization of Quality Control in the Production of Pipes" (electronic file: 2_3_1) of the subcontractor Liberty, in section 5 Non-Destructive Testing and document "Test Report for Compliance with Technical Requirements" (electronic file: 2_4_2- LBR-Certificates-ENG-20180701 PL-FINAL) and publicly available information about the scope of activities and functions of the British Steel Testing Solutions for the tests under 4.6.2. of the Technical Specification, the subcontractor uses another person who is not

разяснения от участника – писмо, вх. № 249 от 14.12.2018 г., заключението на външния компетентен орган, акредитиран за инспекция, обективирани в доклада от 06.03.2019 г. установи следното:

Техническото предложение на участника не отговаря на предварително обявените условия за изпълнение на поръчката по т.4.5. от Техническата спецификация за автоматизирано измерване на размерите на тръбите, в частта, в която се описва изпълнението на дела на подизпълнителя Toscelik Spiral Boru. В документ План за проверка и изпитване на тръби без покритие, т. 20 „Външен оглед и проверка на размерите“ е посочено, че параметъра „Отклонение от кръглост“ – „Да се измери с вътрешен измервателен прът“. В т. 4.5. от Техническата спецификация Възложителят изрично е посочил, че "Вътрешният диаметър и отклонението от цилиндричност на краищата на тръбите трябва да се измерват автоматизирано, чрез лазерно измерване. Предоставя се пълната информация за извършеното измерване." Описаното в техническото предложение измерване с измервателен прът не представлява автоматизирано измерване, тъй като предполага човешка намеса, т.е. "ръчно" измерване. Също така това измерване не представлява и лазерно измерване, каквото е изискването на възложителя. Измерването с вътрешен измервателен прът за „Отклонение от кръглост“ също не представлява автоматизирано измерване, тъй като представлява инструмент, който се ползва за "ръчно" измерване от човек. Също така същият не е лазерно устройство.

Видно от горното, техническото предложение не отговаря на изискванията за автоматизирано и лазерно измерване, съответно на предварително обявените условия на възложителя, посочени в документацията за обществена поръчка.

Видно от Техническото предложение в частта документ “Организация на контрола на качеството при производството на тръби“ (електронен файл: 2_3_1) на подизпълнителя Liberty, в т. 5 Безразрушителни изследвания и документ „Протокол от изпитване за съответствие с техническите изисквания“ (електронен файл: 2_4_2- LBR-Certificates-ENG-20180701 PL-FINAL) и публично наличната информация относно предмета на дейност и функциите на British Steel Testing Solutions, за

declared as a subcontractor / third party in the procurement procedure. In the clarification dated December 14, 2018, the participant stated that "all tests and inspections are carried out by Liberty." If Liberty steel does not use a subcontractor and does not have the necessary equipment, this subcontractor does not fulfill that part of the scope of the procurement, namely the tests described in item 4.6.2. of the Technical Specification.

This conclusion is corroborated by the findings contained in paragraph 4 of the report of the independent competent body and the Technical proposal. The statement in the explanation of Topливо 2 EOOD of 14.12.2018 that the BSTS performed periodic audits is not confirmed by other available information. The clarification in point 4 of the competent body report that for previous projects a fully accredited laboratory located in Lackenby has been used coincides with the location of BST Ltd' Teesside Laboratory - [https://britishsteel.co.uk/get-in-touch / our-locations /](https://britishsteel.co.uk/get-in-touch/our-locations/).

Upon submission of the application and the offer in the second phase of the procedure, the Participant did not comply with the provision of Art. 66, para. 1 of the Public Procurement Act to indicate the subcontractor and the share of the contract that he will fulfill as well as to submit the required documents regarding compliance with the selection criteria and the lack of grounds for exclusion. The condition for participation for this subcontractor is not fulfilled to provide evidence of the commitments - a requirement under Art. 66, para. 1 of the Public Procurement Act and Part Two, item 4.5. of the Procurement Documentation. In addition, it should be noted that, as evidenced by the conclusion of the independent body, a subcontractor is used to delegate activities – part of the procurement by the subcontractor , and not directly by the contractor. Subcontracting by a subcontractor does not meet the legal requirements, as Art. 66, para. 1 of the PPA limits this possibility to the participant and does not meet the terms of the Public Procurement Documentation – Part five, section II, item 4. In this sense, it is also a clarification of the Contracting entity ref. No 0-34 / 23.01.2018.

изпълнение на тестовете по т. 4.6.2. от Техническата спецификация, подизпълнителят ползва друго лице, което не е декларирано като подизпълнител/трето лице в процедурата за възлагане на обществена поръчка. В даденото разяснение от 14.12.2018 г. участникът твърди, че „всички тестове и инспекции се извършват от Liberty Steel“. Ако Liberty steel не ползва подизпълнител, и няма необходимото оборудване, то този подизпълнител не изпълнява тази част от предмета на поръчката, т.е. тестовете по т. 4.6.2. от Техническата спецификация,

Това заключение се потвърждава и от констатациите, съдържащи се в т. 4 на доклада на независимия компетентен орган и от съдържанието на Техническото предложение. Декларативното изявление в разяснението на Топливо 2 EOOD от 14.12.2018, че BSTS изпълняват периодични одити не се потвърждава от другата налична информация. Уточнението в т. 4 от доклада на компетентния орган, че за предишни проекти се ползва напълно акредитирана лаборатория, разположена на Lackenby съвпада с местоположението на лабораторията на BST Ltd – Teesside - <https://britishsteel.co.uk/get-in-touch/our-locations/>. При подаване на заявлението и офертата във втора фаза на процедурата, Участникът не е спазил разпоредбата на чл. 66, ал. 1 от ЗОП, да посочи в подизпълнител и дела от поръчката, който същият ще изпълнява, както и да представи изискуемите документи относно съответствие с критериите за подбор и липсата на основания за отстраняване. Не е изпълнено и условието за участие за този подизпълнител да се представи доказателство за поетите задължения – изискване по чл. 66, ал. 1 от ЗОП и Част втора, т. 4.5. от Документацията за обществена поръчка. В допълнение, следва да се отбележи, че видно от заключението на независимия орган, подизпълнителят се ползва за възлагане на дейности – предмет на поръчката от подизпълнител Liberty Steel, а не директно от участника. Ползването на подизпълнител от страна на подизпълнителя не отговаря на законовите изисквания, тъй като чл. 66, ал. 1 от ЗОП ограничава тази възможност до участника, както и условията на Документацията за обществената поръчка – Глава пета, раздел II, т.

For conducting the tests required by paragraph 4.6.2. of the Technical Specification, the participant has indicated in the ESPD (signed by the legal representative of Toplivo 2 EOOD) that it has the appropriate means in accordance with the requirements of item 2.3. of Annex 8 - in particular equipment for conducting tests and analyzes Materials for Mechanical properties, including hardness, bending, ductility by indicating that it has on his disposal Testing machines for impact: Zwick BSEN Impact - 1 pc Zwick ASEN Impact - 2 pcs. On the basis of the information in the e ESPD, declared by the legal representative of Toplivo 2 EOOD, the Contracting Entity has decided that the subcontractor proposed by Toplivo 2 EOOD - Liberty conforms to the selection criteria according to the share of the procurement that it will implement and has issued the decision for №PP-07-PS of 18.05.2018 of the Contracting Entity for the approval of the preliminary selection results by which the applicant Toplivo 2 Ltd is invited to submit an offer for participation in the second phase of the procedure. As can be seen from the findings of the competent body, this information does not correspond to the actual factual situation regarding the equipment available in the factory for the subcontractor. The participant has provided false information about the compliance of the subcontractor Liberty with the Selection Criteria under item 2.3. of Annex 8, in the part available equipment for testing the material for the production of pipes; - Mechanical properties including rigidity, bending, ductility and by providing false information has influenced the decision to approve the pre-selection results and the admission of this participant to a second phase of the procedure. Identical information on the availability of this equipment is also included in the list of equipment attached to the Technical Proposal, signed by the managing director of Toplivo 2 EOOD. The document "Technical Facilities and Measures to Ensure the Quality of Research and Testing Facilities" states that Liberty Pips has the following own laboratories and quality tools embedded in its system, including among others the listed equipment included Zwick BSEN Impact - 1 pcs and Zwick ASEN Impact - 2 pcs. By providing this information, the tenderer tries to influence the contracting authority's decision to award the contract, as it is apparent from the ABS

4.. В този смисъл е и разяснение на Възложителя, Изх. № 0-34/23.01.2018,
За провеждане на изпитванията, които се изискват от т. 4.6.2. от Техническата спецификация, участникът е посочил в ЕЕДОП (подписан от законния представител на Топливо 2 ЕООД), че разполага със съответните средства в съответствие с изискванията на т. 2.3. от Приложение № 8 – по -специално оборудване за провеждане на изпитвания и анализи материалите за Механични свойства, в това число твърдост, огъване, дуктиленост като е посочил, че разполага с Изпитателни машини за въздействие: Zwick BSEN Impact – 1бр. Zwick ASEN Impact – 2бр. На база на информацията в ЕЕДОП, декларирана от законния представител на участника, Възложителят е взел решение, че предложеният от кандидата „Топливо 2“ ЕООД подизпълнител Liberty Steel съответства на критериите за подбор съобразно дела от поръчката, която той ще изпълнява и е издал Решение за №PP—07-PS от 18.05.2018 на Възложителя за одобряване на резултатите от предварителен подбор, с което Кандидатът Топливо 2 ЕООД е поканен да подаде оферта за участие във втората фаза на процедурата. Видно от констатациите на компетентния орган, тази информация не отговаря на действителната фактическа обстановка относно наличното във фабриката на подизпълнителя оборудване. Участникът е предоставил невярна информация относно съответствието на подизпълнителя Liberty Steel с Критериите за подбор по т. 2.3. от Приложение № 8, в частта налично оборудване за провеждане на изпитания на материала за производство на тръби; Механични свойства, в това число твърдост, огъване, дуктиленост, с което е повлиял на вземането на Решението за одобряване на резултатите за предварителен подбор и допускането на този участник във втора фаза на процедурата. Същата информация относно наличието на това оборудване е включена и в списъка на оборудването, приложен към Техническото предложение, подписано от управителя на Топливо 2 ЕООД. В документ „Технически съоръжения и мерки за гарантиране на качеството на съоръженията за проучване и изследване“ е посочено, че Liberty Steel разполага със следните собствени лаборатории и инструменти за качество, вградени в нейната система като между другото

report that the subcontractor does not dispose of the equipment. The above is an autonomous ground for exclusion of the participant from participation in the procedure on the grounds of Art. 55, para. 1, item 5, b "a" of the Public Procurement Act and Part Two, Section I, item 3.1., Table 2. Item 11 of the Procurement Documentation and item III.1.4. of the Notice for Public Procurement.

Regarding the possibility of subcontractors of the participant to produce pipes according to the Technical Specification of the Contracting Entity, the report of the competent body finds that the subcontractor Liberty is not capable to produce 18 m single pipe and produces pipes of the required length by means of additional welding / circumferential weld process/. According to the declaration of consent for the execution of a certain share of the procurement as type of activities, this subcontractor has declared that he will perform "Production and supply of the pipes covered by the contract as well as the covering of the same." There is no limitation on the type and length of the pipes. In the clarification, ref. № 249 of December 14, 2018, the participant Toplivo 2 EOOD declared that both subcontractors have the opportunity to produce pipes with a length of 18 meters. In the declaration of origin, the pipes under position 1 indicate that part of them is carried out by Liberty. According to the requirements of the Contracting entity, these pipes must meet the requirements for lengths of 12 and 18 meters, as indicated by the Bill of Quantity to the Technical Specification. In the clarification and in the offer, there is no information that the production of pipes of this length is carried out by means of a circumferential weld, which contradicts the previously announced terms of the procurement and in particular the requirement that the method of welding of pipes to be either SAWL or SAWH - item 4.1. of the Technical Specification.

изброено оборудване са включени Zwick BSEN Impact – 1 бр и Zwick ASEN Impact – 2 бр. С предоставянето на тази информация, участникът се опитва да повлияе на решението на Възложителя за възлагане на обществената поръчка, тъй като видно от доклада на ABS подизпълнителят не разполага с това оборудване. Горното представлява самостоятелно основание за отстраняване на този участник от участие в процедурата на основание чл. 55, ал. 1, т. 5, б „а“ от ЗОП и Част втора, раздел I, т. 3.1., Таблица 2, т. 11 от Документацията за обществена поръчка и т. III.1.4. от Обявлението за обществена поръчка.

По отношение възможността на подизпълнителите на участника да произведат тръби съгласно Техническата спецификация на Възложителя, от доклада на компетентния орган се установява, че подизпълнителят Liberty Steel не може да произведе единична тръба с дължина от 18 метра и произвежда тръби с изискуемата дължина чрез допълнително заваряване /челна заварка по окръжността/. Съгласно декларацията за съгласие за изпълнение на определен дял от обществената поръчка като вид работи този подизпълнител е декларирал, че ще изпълнява „Производство и доставка на тръбите предмет на поръчката както и полагането на покритието на същите“. Няма ограничение по отношение вида и дължината на тръбите. В разяснение, вх. № 249 от 14.12.2018 г. участникът Toplivo 2 EOOD е декларирал, че и двамата подизпълнители имат възможност да произвеждат тръби с дължина 18 метра. В декларацията за произход, за тръбите по позиция 1 е посочено, че част от тях се изпълняват от Liberty Steel. Съгласно изискванията на Възложителя, тези тръби трябва да покриват изискванията за дължини, както 12, така и 18 метра – видно от Количествена сметка към Техническата спецификация. В разяснението и в офертата липсва информация, че производството на тръби с такава дължина се осъществява чрез челна заварка по окръжността, което противоречи на предварително обявените условия за изпълнение на поръчката и по-специално изискването по отношение начина на заваряване на тръбите да са правошевни или спиралошевни – т. 4.1. от Техническата спецификация.

<p>To carry out the test under item 4.6.3 of the Technical Specification the Participant has declared that the subcontractor Liberty has a Hydrostatic Testing Machine - 2 pcs. In view of the clarification that both subcontractors will produce pipes of 12 and 18 meters length, it is established that the subcontractor Liberty does not fulfill the requirement to conduct a hydrostatic test of 18 m long pipes. As can be seen from the conclusion of the competent body, this subcontractor may conduct a hydrostatic test for pipes up to 12.8 meters in length, which does not correspond to the previously announced terms of the procurement - item 4.6.3. of the Technical Specification.</p>	<p>За провеждане на изпитването по т. 4.6.3 от Техническата спецификация, Участникът е декларирал, че подизпълнителят Liberty Steel разполага с Хидростатична машина за тестване- 2 бр. Предвид направеното уточнение, че и двамата подизпълнители ще произвеждат тръби с дължина 12 и 18 метра, се установява, че по отношение подизпълнителят Liberty Steel не се изпълнява изискването за провеждане на хидростатично изпитване на тръби с дължина от 18 m . Видно от заключението на компетентния орган, този подизпълнител може да провежда хидростатично изпитване за тръби с дължина до 12,8 метра., което не съответства на предварително обявените условия на поръчката – т. 4.6.3. от Техническата спецификация.</p>
<p>Conclusions of the Committee as regards participants which are proposed to be excluded</p>	<p>Заключения на Комисията относно участници, предложени за отстраняване</p>
<p>On the basis of the above, the Commission proposes that the technical proposals of the following participants should not be allowed to participate:</p>	<p>Въз основа на гореизложеното, Комисията предлага техническите предложения на следните участници да не се допускат до по-нататъшно участие:</p>
<p>The participant Erciyas Celik Boru Sanayi A.S., on the grounds of Part Three, Section II, item 2.2.2 and Art. 107, item 1 of the Public Procurement Act, because as it did not fulfill a condition specified in the Public Procurement Document, namely by letter, int. №0-01 / 02.01.2019 refused to extend the validity of the offer.</p>	<p>Участникът Ерджиас Челик Бору Санайи А.С на основание Част Трета, раздел II, т. 2.2.2 и чл. 107, т. 1 от ЗОП, тъй като не е изпълнил условие, посочено в Документацията за обществена поръчка, а именно с писмо, вх. №0-01/02.01.2019 г. отказал е удължаването на срока на валидност на офертата.</p>
<p>The participant Toplivo 2 EOOD of the following grounds:</p> <ul style="list-style-type: none"> - pursuant to Art. 107, item 1 of the Public Procurement Act - due to the fact that he has not fulfilled a condition stipulated in the tender documentation as well as the legal requirement of Art. 66, para. 1 of the Public Procurement Act to declare that it will use a subcontractor for part of the activities of the subject matter of the contract, respectively did not respect all the consequential obligations for the participant in terms of declaring the lack of grounds for elimination, compliance with the selection criteria according to the type and share of the contract and the presentation of proof of the obligations assumed by that person as well as due to the fact that activities which are part of the scope will be subcontracted by the subcontractor, but not 	<p>Участникът Топливо 2“ ЕООД на следните основания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - на основание чл. 107, т.1 от ЗОП – поради факта, че не е изпълнил условие, посочено в документацията за възлагане на обществена поръчка, както и законовото изискване на чл. 66, ал. 1 от ЗОП да обяви, че ще ползва подизпълнител за част от дейностите от предмета на поръчката, съответно не е спазил всички произтичащи от това задължения за участника по отношение удостоверяване на липса на основания за отстраняване, съответствие с критериите за подбор съобразно вида и дела на поръчката и представяне на доказателство за поети от това лице задължения, както и поради факта, че дейности от предмета на поръчката ще се възлагат от подизпълнителя, а не от участника, което в

by the Participant which is not compliant with the terms of the Documentation – Part five, Section II, item 4 and the clarification issued by the Contracting Entity in that respect, outgoing No0-34/23.01.2018;

- **pursuant to Art. 107, item 2 of the PPA** due to the fact that the technical proposal does not correspond to the previously announced conditions for execution of the order under item 4.1. /regarding the type of pipes in respect with the welding method /, item 4.5. (concerning the method of measuring the internal diameter and the out of roundness of the pipe ends), point 4.6.2, concerning the performance of the CVN testing; point 4.6.3 /on conducting a Hydrostatic Test for 18 meters long pipes/ from the Technical Specification - Annex 1 to the Public Procurement Document;

- **pursuant to Art. 55, para. 1, item 5, letter „a“ of the PPA and in connection with Part two, section I, item 3.1., Table, item 11 of the Documentation for the Public Procurement and item III.1.4 of the Notice for Public Procurement** as the participant has submitted the ESPD for the subcontractor Liberty Steel, in which is presented false information - availability of test equipment Mechanical properties, including hardness, bending, ductility / Impact testing machines: Zwick BSEN Impact - 1 piece. Zwick ASEN Impact - 2pcs /, on the basis of which information the Contracting Entity has decided to approve the results of the pre-selection and admitting this participant to a second phase. The authenticity of this information is contradicted by the data collected during the procedure. If the Contracting Entity knew that the participant did not have the required equipment and did not use / declare a subcontractor / third party to fulfill item 2.3. of the Selection Criteria, this participant would not be invited to participate in the second phase, i.e. the presentation of the above information had influenced the issuance of the decision of the Contracting Entity No PP-07-PS of 18.05.2018. The information disclosed is also repeated in the submitted in the second phase of the procedure offer by which the participant, by submitting false information relating to the admission of the technical proposal to an evaluation and ultimately to the award of the contract, attempts to influence the decision to the Contracting entity for award of the procurement.

противоречие с условията на Документацията – Част пета, раздел II, т. 4 и даденото в тази връзка разяснение на Възложителя, Изх. No 0-34/23.01.2018.

- **на основание чл. 107, т. 2 от ЗОП** поради това, че техническото предложение не отговаря на предварително обявените условия за изпълнение на поръчката по т. 4.1. /относно вида на тръбите по отношение начина на заваряване/, т. 4.5. /относно метода за измерване на вътрешния диаметър и отклонението от цилиндричност на краищата на тръбите/, т. 4.6.2 /относно провеждане на теста за ударна якост по Шарпи/. т. 4.6.3 /относно провеждане на Хидростатично изпитване за тръбите с дължина 18 метра/ от Техническата спецификация – Приложение № 1 към Документацията за обществена поръчка.

- **на основание чл. 55, ал. 1, т. 5, б. „а“ от ЗОП и във връзка с Част втора, раздел I, т. 3.1., Таблица 2, т.11 от Документацията за обществена поръчка и т. III.1.4. от Обявлението за обществена поръчка.** тъй като участникът е представил ЕЕДОП на подизпълнителя Liberty Steel, в който е представена невярна информация – разполагаемост с оборудване за изпитване на Механични свойства, в това число твърдост, огъване, дуктиленост /Изпитателни машини за въздействие: Zwick BSEN Impact – 1бр. Zwick ASEN Impact – 2бр/, въз основа на която информация Възложителят е взел решение за одобряване на резултатите от предварителния подбор и допускане на този участник до втора фаза. Достоверността на тази информация се опровергава от събраните в хода на процедурата данни. Ако Възложителят беше узнал, че участникът не разполага с изискуемото оборудване и не ползва/не декларира подизпълнител/трето лице за да изпълни т. 2.3. от Критериите за подбор, този участник нямаше да бъде поканен за участие във втора фаза, т.е. представянето на горната информация е повлияло при вземането на Решение за №PP—07-PS от 18.05.2018 на Възложителя. Декларираната информация е възпроизведена и в подадената във втората фаза на процедурата оферта, с което участникът като подава невярна информация, която има отношение към допускането на техническото предложение до оценка и в крайна сметка до възлагането на поръчката се опитва да

	повлияе на решението да Възложителя за възлагане.
<p>Regarding the Technical Proposal of the third participant Corinth Pipeworks Industries S.A., the Evaluation Committee found that it meets the minimum required content, meets the mandatory requirements of the Technical Specifications of the Contracting Entity, and no facts and circumstances were established during the on-site verification indicate that there are inconsistencies in the actual production process with the requirements for the performance of the public procurement.</p> <p>The submitted proposal for the execution of the procurement corresponds to the previously announced terms of the procurement, therefore the Evaluation Committee proposes the technical proposal of the participant Corinth Pipeworks Industries S.A., reg. № PP 0-09 / 02.07.2018, 10:44 h be allowed for detailed consideration and evaluation.</p> <p>On the basis of the above, the Commission took a unanimous decision to allow the technical proposal to be evaluated,</p>	<p>По отношение Техническото предложение на третия участник Коринт Пайпуъркс Индъстри С.А., Комисията установи, че същото отговаря на минимално изискуемото съдържание, покрива задължителните изисквания на Техническата спецификация на Възложителя, като при проверката на място не са установени факти и обстоятелства, които да сочат, че в реалния производствен процес има несъответствия с изискванията за изпълнение на обществената поръчка.</p> <p>Представеното предложение за изпълнение на поръчката съответства на предварително обявените условия за изпълнение на поръчката, поради което Комисията предлага техническото предложение на участника Коринт Пайпуъркс Индъстри С.А., рег. № PP 0-09-О/02.07.2018, 10:44 ч. да бъде допуснато за детайлно разглеждане и оценка.</p> <p>Въз основа на горното, Комисията взе единодушно решение да допусне техническото предложение до оценка</p>
<p>Actions of the Committee on consideration, evaluation and ranking of the technical offers of the participants admitted to further participation in the procedure.</p>	<p>Действия на Комисията по разглеждане, оценка и класиране на техническите предложения на участниците, допуснати до по-нататъшно участие в процедурата.</p>
<p>The committee proceeded with assessment of the Offer for implementation (Technical offer) admitted of the participant Corinth Pipeworks Industries S.A., as per the indicators referred to in Appendix No 13- Indicators under the award criterion and complex assessment methodology.</p>	<p>Комисията пристъпи към оценяване на допуснатото предложение за изпълнение (Техническо предложение) на участника Коринт Пайпуъркс Индъстри С.А. по показателите, посочени в Приложение № 13 - Показатели, включени в критерия за възлагане, и методика за комплексна оценка, одобрена от Възложителя. .</p>
<p>The committee proceeded with assessment under the Indicator “Technical parameters regarding quality of the implementation” - TS. The assessment under the TS indicator is set based on the sub-indicators listed in Table 1 of Appendix No 13 to the documentation for participation.</p>	<p>Комисията пристъпи към оценка по Показателя „Технически параметри относно качеството на изпълнение“ - TS. Оценката по показател TS се определя въз основа на подпоказателите, посочени в Таблица 1 от Приложение № 13 към документацията за участие.</p>
<p>Actions of the Committee on opening and evaluating the price offers</p>	<p>Действия на Комисията по отваряне и оценяване на ценовите предложения</p>
<p>Following completion of the actions on technical evaluation the Committee proceeded with opening,</p>	<p>След приключване на действията по техническа оценка, Комисията пристъпи към отваряне,</p>

considering and evaluation of the price offer of the participant, admitted for technical evaluation. .	разглеждане и оценка на ценовото предложение на участника, допуснат до техническа оценка
On 11.04.2019 the Committee prepared and published in the Buyer's profile Notices on holding a public meeting for opening of the price offers. The public meeting was scheduled for 16.04.2019 at 14.00.	На 11.04.2019 г. Комисията изготви и публикува на Профила на купувача Съобщения за провеждане на публично заседание за отваряне на ценовите предложения. Публичното заседание е насрочено за 16.04.2019 г. от 14.00 ч.
At the public meeting held the Committee, in the presence of all members, opened the envelopes inscribed 'Price parameters offered' of the participants that had undergone technical evaluation. Representatives of two of the participants and one representative of the mass media attended the meeting.	На проведеното публично заседание, Комисията, в пълен състав, е отворила пликовете с надпис „Предлагани ценови параметри“ на участниците, преминали техническа оценка. На заседанието са присъствали представители на двама от участниците и представител на една медия.
The public meeting had the following agenda: 1. Announcing the evaluation as per the Quality of the technical offer parameter; 2. Opening of the envelopes with the price parameters offered as per the order in which the offers have been received; 3. Announcing the prices offered.	Публичното заседание е преминало при следния дневен ред: 1. Съобщаване на оценките по показател „Показател „Качество на техническото предложение“; 2. Отваряне на пликовете с предлаганите ценови параметри по реда на постъпване на офертите; 3. Съобщаване на предложените цени.
The price parameters offered by the participant are: Offered total Price for implementation of the public procurement at the amount EUR 58 229 759,16 (fifty-eight million two hundred and twenty-nine thousand seven hundred and fifty-nine euro and sixteen euro cent).	Предложените от участника ценови параметри са: Предложена Обща цена за изпълнение на предмета на поръчката в размер на: 58 229 759,16 евро (петдесет и осем милиона двеста двадесет и девет хиляди седемстотин петдесет и девет евро и шестнадесет евро цента).
Actions of the Committee on consideration and evaluation of the price offers	Действия на комисията по разглеждане и оценка на ценовите предложения
The Committee established that the proposed price parameters by the participants do not exceed the estimated maximum value of the procurement of EUR 60 000 000 excluding the VAT indicated in the contract notice, Part One, Section I, point 4 of the documentation for public procurement. The pricing proposal was verified and found to have been prepared and submitted in accordance with the requirements of the documentation for participation in the procedure.	Комисията констатира, че предложените ценови параметри от участниците не надвишават прогнозната максимална стойност на поръчката в размер на 60 000 000 евро без включен ДДС, посочена в обявлението за обществена поръчка, както и в част Първа, Раздел I., т. 4. от документацията за обществена поръчка. Ценовото предложение беше проверено и се установи, че е подготвено и представено в съответствие с изискванията на документацията за участие в процедурата.
The Committee has established that the terms of the Procurement Documentation in Section IV, paragraph 1.2. and Art. 146 of the Public	Комисията установи, че са изпълнени условията на Документацията за възлагане на обществената поръчка в Раздел IV, т. 1.2. и чл.

Procurement Act as all goods - the subject of the procurement originate in an EU Member State.	146 от ЗОП, тъй като всички стоки -предмет на поръчката са с произход държава-членка на ЕС
In view of the above, the Commission proceeded to assess the bid of the admitted participant under the "Price Proposal" indicator (CS).	С оглед на горното Комисията пристъпи към оценка на предложението на допуснатия участник по Показател „Ценово предложение“ (CS).
Actions of the Committee on the evaluation of the price offers	Действия на Комисията по оценката на ценовите предложения
<p>According to the documentation for public procurement, the maximum number of points per CS indicator is 70 points and is awarded to the bid of the participant who offered the lowest price for execution. The Offer Points of the other Participants are set in proportion to the lowest bidder and are calculated according to the Formula:</p> $ECS_n = \frac{CS_{min}}{CS_n} \times 70, \text{ where}$ <p>CS_n is the proposed total price of execution according to the n-th Participant's Price Proposal;</p> <p>CS_{min} is the lowest total price of performance proposed by one of the Participants;</p> <p>70 is the maximum number of points on the metric.</p> <p>The Evaluation by indicator - Price Proposal (CS) of the participant Corinth Pipeworks Industry S.A. is 70 points.</p>	<p>Съгласно документацията за участие максималният брой точки по показател CS е 70 точки и се присъжда на Офертата на Участника, предложил най-ниска цена за изпълнение. Точките на Офертите на останалите Участници се определят в съотношение към най-ниската предложена цена и се изчисляват по Формулата:</p> $ECS_n = \frac{CS_{min}}{CS_n} \times 70, \text{ където}$ <p>CS_n е предложената обща цена за изпълнение съгласно Ценовото предложение на n-тия Участник;</p> <p>CS_{min} е най-ниската обща цена за изпълнение, предложена от някой от Участниците;</p> <p>70 е максималният брой точки по показателя.</p> <p>Оценката по показател – Ценово предложение (CS) на участника Коринт Пайпуъркс Индъстри С.А. е 70 точки.</p>
<p>According to the Documentation of public procurement, complex evaluation of the participant shall be calculated by the formula:</p> <p>CA_n = ETS_n + ECS_n where:</p> <ul style="list-style-type: none"> • CA_n is the final complex evaluation of the N-th Participant's Offer; • ETS_n is the evaluation of the n-th Participant's TS item; • ECS is the evaluation of the n-th Participant's CS Sub-indicator. 	<p>Съгласно документацията за обществена поръчка комплексната оценка (CA) на всяка Оферта се изчислява по формулата:</p> <p>CA_n = ETS_n + ECS_n, където:</p> <ul style="list-style-type: none"> • CA_n е крайната комплексна оценка на Офертата на n-тия Участник; • ETS_n е оценката на Офертата на n-тия Участник по показател TS; • ECS_n е оценката на Офертата на n-тия Участник по показател CS.
<p>Upon consideration of the formula above, the complex evaluation of the participant Corinth Pipeworks Industry SA is as follows:</p> <p>CA_n = ETS_n + ECS_n = 21 + 70 = 91 points</p>	<p>При съобразяване с цитираната формула комплексната оценка на участника Коринт Пайпуъркс Индъстри С.А. е, както следва:</p> <p>CA_n = ETS_n + ECS_n = 21 + 70 = 91 точки</p>
Ranking of the participants	Класиране на участниците

<p>Based on the actions performed for consideration and evaluation of the technical and price offers and following application of the Evaluation methodology approved by the Contracting authority, the Committee proposes the following ranking:</p> <p>1. First place - Corinth Pipeworks Industry SA with 91 points.</p>	<p>Комисията извърши класиране на допуснатата оферта в съответствие с обявените критерий за възлагане и методика за оценка на офертите, както следва:</p> <p>1. Първо място - Коринт Пайпуърк Индъстри С.А. с получени 91 точки.</p>
<p>Based on the above, the Committee proposes that the Contracting authority conclude a contract for awarding the public procurement with the participant ranked first:</p> <p>Corinth Pipeworks Industry SA</p>	<p>Въз основа на гореизложеното, Комисията предлага Възложителят да сключи договор за възлагане на обществената поръчка с класирания на първо място участник:</p> <p>Коринт Пайпуърк Индъстри С.А.</p>
<p>The Committee concluded its work on 09.05.2019 by delivering together with this report, all documentation, including all documents drawn up in the course of the Committee's work.</p>	<p>Комисията приключи своята работа на 09.05.2019 г. като заедно с настоящия доклад се предава цялата документация, включително всички документи, изготвени в хода на работа на Комисията</p>
<p>Комисия/Evaluation Committee</p> <p>1. Димитър Спасов/Dimitar Spassov – chairing memb., _____ /п/</p> <p>Членове/Members:</p> <p>2. Фабио Сантамброджио/ Fabio Santambrogio – член/member _____ /п/</p> <p>3. Георгиос Костопулос/ Georgios Kostopulos – член/member _____ /п/</p> <p>4. Диана Захова/ Diana Zahova – член/member _____ /п/</p> <p>5. Златина Русева/ Zlatina Ruseva – член/member _____ /п/</p> <p>6. Евелина Цонева/ Evelina Tsoneva – член/member _____ /п/</p> <p>7. Жени Андонова/ Jeni Andonova - член/member _____ /п/</p> <p style="text-align: center;">Дата/ Date: 09.05.2019</p>	